# سورة القدر

# SURAH AL-QADR
# (ĐỊNH MỆNH) (97)

***Mặc khải tại Makkah***

-🕮-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

***Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung.***

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ (١)

**1- Quả thật, TA đã ban Nó (Qur'an) xuống vào một Đêm Định mệnh.**

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ (٢)

**2- Và điều gì cho Ngươi biết Đêm Định mệnh là gì?**

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ (٣)

**3- Đêm Định mệnh tốt hơn một ngàn tháng bình thường.**

تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ (٤)

**4- Trong đêm đó các Thiên Thần và Ruh (Jibril) mang Quyết Định của Allah (về tất cả mọi vấn đề) xuống trần theo Phép của Rabb của họ;**

سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ (٥)

**5- Sự Bằng an! Nó kéo dài cho đến hừng đông.**

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ (١) ﴾

**1- Quả thật, TA đã ban Nó (Qur'an) xuống vào một Đêm Định mệnh.**

## ❖ Những Đức Hạnh Ưu Điểm Của Đêm Định Mệnh (ليلة القدر):

Allah (ﷻ) báo cho biết rằng Ngài (ﷻ) đã ban Thiên kinh Qur'an xuống trần gian vào Đêm Định Mệnh, và đó là một đêm đầy ân phúc. Allah (ﷻ) đã phán trong Surah Ad-Dukhan như sau:

قال الله تعالى: ﴿ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنْذِرِينَ ﴾ سورة الدخان : ٣

**(( Quả thật TA ban Nó (Qur'an) xuống vào một đêm đầy ân phúc (của tháng Ramadan). Quả thật, TA là Đấng Hằng cảnh cáo; ))**

*[Surah Ad-Dukhan: 3]*

Nó là Đêm Quyền Lực và nó xuất hiện vào tháng Ramadan. Tương tự, Allah (ﷻ) cũng đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ ... ﴾ سورة البقرة : ١٨٥

**(( Tháng Ramadan là tháng trong đó (Kinh) Qur'an được ban xuống ... ))**

*[Surah Al-Baqarah: 185]*

Ông Ibn Abbas (ﷺ) và một vài người khác đã nói về điều này như sau: "Allah (ﷻ) đã ban xuống Thiên kinh Qur'an cùng một lúc từ **Al-Lawh Al-Mahfuz** đến **Baytul-`Izzah** (bầu trời của thế giới này). Sau đó thì Thiên kinh Qur'an được ban xuống cho Thiên sứ của Allah (ﷻ) theo từng phần diễn ra trong thời gian hai mươi ba năm."

Allah (ﷻ) nâng cao vị thế của Đêm Định Mệnh, là đêm mà Ngài (ﷻ) đã chọn để ban Thiên kinh Qur'an xuống. Như, Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ (٢) ﴾ ﴿ لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ (٣) ﴾

**2- Và điều gì cho Ngươi biết Đêm Định mệnh là gì?**

**3- Đêm Định mệnh tốt hơn một ngàn tháng bình thường.**

- Imam Ahmad (r) ghi chép lại rằng ông Abu Hurayrah (ﷺ) có thuật lại là: *"Mỗi khi tháng Ramadan đến thì Thiên sứ của Allah (ﷻ) thường nói như sau:*

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

- " قَدْ جَاءَكُم شَهْرُ رَمَضَانَ ، شَهْرٌ مُبَارَكٌ ، افْتَرَضَ اللهُ عَلَيْكُمْ صِيَامَهُ .
- تُفْتَحُ فِيْهِ أَبْوَابُ الجَنَّةِ ، وَتُغْلَقُ فِيْهِ أَبْوَابُ الجَحِيْمِ ، وَتُغَلُّ فِيْهِ الشَّيَاطِيْنُ .
- فِيْهِ لِيْلَةٌ خِيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ، مَنْ حُرِمَ خَيْرَهَا فقد حرم . "

- "*Quả thực, tháng Ramadan đã đến với tất cả các ngươi. Nó là một tháng đầy ân phúc, là tháng mà Allah (ﷻ) bắt buộc tất cả các ngươi phải nhịn chay.*
- *Trong tháng Ramadan thì các cánh cửa của Thiên Đàng được mở ra; và các cánh cửa của Hỏa Ngục thì bị đóng; còn Shaytan thì bị xiềng xích lại.*
- *Trong tháng Ramadan có một đêm mà nó tốt hơn một ngàn tháng bình thường khác. Những ai bị tước đi điều tốt lành của nó, thì chắc chắn y đã bị tước đi điều tốt lành."*

- Imam An-Nasa'i cũng đã ghi chép lại Hadith tương tự.

Thực hiện các hành vi thờ phụng Allah (ﷻ) trong Đêm Định Mệnh thì bằng với việc thực hiện các hành vi thờ phụng Allah (ﷻ) trong thời gian một ngàn tháng. Trong Sahih Al-Bukhari và Muslim có ghi chép lại từ ông Abu Hurayrah (ﷺ) rằng Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đã có nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " مَنْ قَامَ لَيْلَةَ القَدْرِ إِيْمَانًا واحْتِسَابًا غُفِرَلَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِه "

"*Những ai đứng dâng lễ nguyện Solah trong Đêm Định Mệnh với đức tin chính trực và mong ước có được sự ban thưởng từ Allah (ﷻ) thì y sẽ được tha thứ cho những lỗi lầm đã qua của y.*"

## ◈ Sự hạ thế của các Thiên thần và Ruh (Jibril) mang sắc lệnh của Allah (ﷻ) xuống trần gian trong đêm định mệnh:

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ (٤) ﴾

**4- Trong đêm đó các Thiên Thần và Ruh (Jibril) mang Quyết Định của Allah (về tất cả mọi vấn đề) xuống trần theo Phép của Rabb của họ;**

Có nghĩa là các Thiên thần hạ thế xuống trần gian vào Đêm Định Mệnh với số đông vô kể, bởi vì sự phong phú ân phúc của Đêm Định Mệnh. Các Thiên thần hạ thế mang theo những hồng phúc và sự khoan dung của Allah (ﷻ) xuống trần gian.

Tương tự, các vị Thiên thần hạ thế lúc Thiên kinh Qur'an được xướng đọc và các vị Thiên thần đứng vây quanh những người đang ngồi tụng niệm tưởng nhớ Allah (ﷻ). Các vị Thiên thần hạ thấp đôi cánh xuống để che chở và thể hiện sự kính trọng đối với những học trò của kiến thức.

**Ar-Ruh** trong đoạn kinh trên được hiểu như là đề cập đến Thiên thần Jibril (عليه السلام). Do đó, cách diễn đạt của đoạn kinh trên là một phương pháp thêm danh xưng cho một nhân vật đặc biệt là Thiên thần Jibril (عليه السلام) riêng biệt trong một nhóm các Thiên thần.

- Ông Mujahid nói về Lời phán "مِنْ كُلِّ أَمْرٍ – ***về tất cả mọi vấn đề*** " như sau: *"Đó là sự an bình về tất cả mọi vấn đề."*
- Ông Sa`id bin Mansur đã có nói rằng ông Isa bin Yunus đã kể cho ông nghe rằng ông Al-A'mash đã thuật lại rằng ông Mujahid đã nói về Lời phán "سَلَامٌ هِيَ – ***Sự bằng an"*** như sau: *"Đó là một sự bảo vệ và ngăn cản không cho Shaytan làm điều xấu xa hay là hãm hại bất cứ một ai được cả."*
- Ông Qatadah và một số người khác thì nói như sau: *"Tất cả mọi vấn đề được quyết định vào Đêm Định Mệnh; thời gian của cái chết và các quy định được xác định trong Đêm Định Mệnh."*

Allah (ﷻ) đã phán trong Surah Ad-Dukhan:

قال الله تعالى: ﴿ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴾ سورة الدخان : ٤

**(( Trong đêm đó, mọi công việc công minh đều được quyết định. ))**

*[Surah Ad-Dukhan: 4]*

Allah (ﷻ) phán ở chương khác:

قال الله تعالى: ﴿ سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ (٥) ﴾

**5- Sự Bằng an! Nó kéo dài cho đến hừng đông.**

- Ông Sa`id bin Mansur nói rằng: *"Ông Hushaym đã kể lại cho chúng tôi nghe rằng ông có nghe ông Abu Is*haq thuật lại rằng ông Ash-Sha`bi đã nói về Lời phán:

﴿ تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ (٤) سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ (٥) ﴾

**((Trong đêm đó các Thiên Thần và Ruh (Jibril) mang Quyết Định của Allah (về tất cả mọi vấn đề) xuống trần theo Phép của Rabb của họ; Sự Bằng an! Nó kéo dài cho đến hừng đông.))**

Có nghĩa rằng trong Đêm Định Mệnh các Thiên thần mang lời chúc tụng bình an đến cho những người đang ở trong Masjid, và kéo dài cho đến hừng đông (Fajr)."

- Ông Qatadah và ông Ibn Zayd (ﷺ) đã nói về Lời phán "سَلَامٌ هِيَ – ***Sự bằng an***" như sau: "*Có nghĩa là vào Đêm Định Mệnh tất cả mọi vấn đề đều tốt đẹp và không có bất kỳ việc xấu xa nào cả, và nó kéo dài cho đến hừng đông*."

## ◈ Xác định đêm định mệnh và các dấu hiệu của nó:

- Imam Ahmad ghi chép lại từ ông Ubadah bin As-Samat (ﷺ) rằng Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đã nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

- لَيْلَةُ القَدْرِ فِي العَشْرِ البوَاقِي ، مَنْ قَامَهُنَّ ابْتِغَاءَ حِسْبَتِهِنَّ فَإِنَّ اللهَ يَغْفِرُ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ وَمَا تَأَخَّرَ ،
- وَهِيَ لَيْلَةُ وِتْرٍ : تِسْعٍ أَوْ سَبْعٍ أَوْ خَامِسَةٍ أَوْ ثَالِثَةٍ أَوْ آخِرِ لَيْلَة .

- *Đêm Định Mệnh diễn ra trong mười đêm cuối. Những ai dâng lễ nguyện Solah trong những đêm đó nhằm tìm kiếm phần thưởng từ nó, thì quả thực Allah (ﷻ) sẽ tha thứ cho những lỗi lầm vừa qua và lỗi lầm mới của y.*
- *Đó là những đêm lẻ: đêm thứ chín, hoặc là đêm thứ bảy, hoặc là đêm thứ năm, hoặc là đêm thứ ba, hoặc là đêm cuối (của tháng Ramadan).*

Thiên sứ của Allah (ﷻ) cũng đã nói thêm:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

- إِنَّ أَمَارَةَ لَيْلَةِ القدرِ أَنَّهَا صَافِيَةٌ بَلْجَةٌ ، كَأَنَّ فِيْهَا قَمَراً سَاطِعًا ، سَاكِنَةٌ سَاجِيَةٌ ،
- لاَ بَرْدَ فِيْهَا وَلاَ حَرَّ ، وَلاَ يَحِلُّ لِكَوْكَبٍ يُرْمَى بِهِ فِيْهَا حتى يُصْبِحَ ،
- وَإِنَّ أَمَارَتَهَا أَنَّ الشَّمْسَ صَبِيْحَتَهَا تَخْرُجُ مُسْتَوِيَةً لَيْسَ لَهَا شُعَاعٌ ، مِثْلَ القَمَرِ لَيْلَةَ البَدْرِ ،

- وَلاَ يَحِلُّ لِلشَّيْطَانِ أَنْ يَخْرُجَ مَعَهَا يَوْمئذ .

- *Quả thực, dấu hiệu của Đêm Định Mệnh là lúc bầu trời trở nên trong sáng và rực rỡ như là sự sáng ngời của mặt trăng; bầu trời lặng gió và yên bình.*
- *Khí hậu không lạnh và cũng không nóng, và không có sao băng xuất hiện cho đến hừng đông.*
- *Mặt trời xuất hiện vào buổi sáng hôm sau không có ánh nắng và nó tròn giống như trăng rằm.*
- *Shaytan không được phép xuất hiện cùng với mặt trời vào ngày đó.*
- Imam Abu Dawud đã đề cập trong Quyển Sunan của Imam có tiêu đề **'Chương: *Sự làm sáng tỏ về Đêm Định Mệnh xuất hiện trong mỗi tháng Ramadan*'**. Trong chương này, Imam đã dẫn chứng rằng ông Abdullah bin Umar (ﷺ) đã có nói như sau: "Thiên sứ của Allah (ﷻ) được hỏi về Đêm Định Mệnh trong khi tôi đang lắng nghe và Người (ﷺ) đã nói rằng: "*Đêm Định Mệnh xuất hiện vào mỗi tháng Ramadan hàng năm.*"[1]
- Ông Abu Sa`id Al-Khudri (ﷺ) kể lại rằng: "Thiên sứ của Allah (ﷻ) cử hành **I'tikaf** vào mười đêm đầu của tháng Ramadan và chúng tôi cũng đã cử hành **I'tikaf** cùng với Người (ﷺ). Sau đó thì Thiên thần Jibril (عليه السلام) đến gặp Người (ﷺ) và nói: '*Những gì Người (ﷺ) đang tìm kiếm thì ở đằng trước Người (ﷺ).*'

Vì thế, Thiên sứ của Allah (ﷻ) đã cử hành **I'tikaf** vào mười đêm giữa của tháng Ramadan và chúng tôi đã cử hành **I'tikaf** cùng với Người (ﷺ). Sau đó thì Thiên thần Jibril (عليه السلام) đến gặp Người (ﷺ) và nói: *'Những gì Người (ﷺ) đang tìm kiếm thì ở phía trước Người (ﷺ).'*

Do đó, Thiên sứ (ﷺ) đã đứng lên thuyết giáo vào buổi sáng của ngày thứ hai mươi của tháng Ramadan. Người (ﷺ) đã thuyết giáo như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " مَنْ كَانَ اعْتِكَفَ مَعِيَ فَلْيَرْجِع فَإِنِّي رَأَيْتُ لِيْلَةَ القَدْرِ ، وَإِنِّي أُنْسِيْتُهَا ، وَإِنَّهَا فِي العَشْرِ الأَوَاخِرِ فِي وِتْرٍ ، وَإِنِّي رَأَيْتُ كَأَنِّي أَسْجُدُ فِي طِيْنٍ وَمَاء . "

*'Những ai đã cử hành **I'tikaf** với Ta thì hãy để y quay trở lại cử hành **I'tikaf** lại. Quả thực, Ta đã nhìn thấy Đêm Định Mệnh và Ta đã bị khiến làm cho quên đi. Đích thực, Đêm Định Mệnh là nằm trong mười đêm cuối. Nó xuất hiện vào một*

[1]. Chuỗi những người thuật lại Hadith này là xác thực và đáng tin cậy. Tuy nhiên, Imam Abu Dawud nói rằng ông Shu`bah và ông Sufyan thuật lại Hadith này từ ông Ishaq và cả hai cho đây là lời nói của ông Ibn Umar (ﷺ) chứ không phải là lời nói của Thiên sứ Muhammad (ﷺ).

*đêm lẻ, và Ta đã nhìn thấy bản thân Ta đang phủ phục (Sujud) trong bùn và nước.'*

Mái vòm của Masjid được làm bằng những lá cây chà là và chúng tôi đã không nhìn thấy được gì trong bầu trời cả. Tuy nhiên, sau đó có một đám mây bay đến và trời đổ mưa. Lúc đó, Thiên sứ (ﷺ) đang dẫn đầu chúng tôi dâng lễ nguyện Solah tập thể trong Masjid cho đến khi chúng tôi nhìn thấy những vết bùn và nước trên trán của Thiên sứ (ﷺ), giống như những gì mà Người (ﷺ) đã nhìn thấy trong giấc mơ của Người (ﷺ)."

Trong một lời thuật khác được nói thêm như sau: *"Điều này xuất hiện vào buổi sáng của đêm thứ hai mươi mốt (nghĩa là buổi sáng ngày hôm sau)."*[2]

Trong một Hadith do ông Abdullah bin Unays (رضي الله عنه) thuật lại được Imam Muslim ghi chép lại rằng Đêm Định Mệnh xuất hiện vào đêm thứ hai mươi ba của tháng Ramadan. Tuy nhiên, trong Sahih Al-Bukhari có ghi chép lại rằng ông Ibn Abbas (رضي الله عنه) thuật lại rằng Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đã có nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " التمسوهَا العَشْرِ الأَوَاخِرِ مِنْ رَمَضَانَ فِي تَاسِعَةٍ تَبْقَى ، فِي سَابِعَةٍ تَبْقَى ، فِي خَامِسَةٍ تَبْقَى . "

*"Hãy tìm kiếm Đêm Định Mệnh vào mười đêm cuối của tháng Ramadan. Trong đêm thứ chín còn lại của tháng Ramadan; trong đêm thứ bảy còn lại của tháng Ramadan; và trong đêm thứ năm còn lại của tháng Ramadan*."

Có rất nhiều vị Học giả Muslim đã giải thích ý nghĩa của Hadith này là nói về những đêm lẻ trong mười đêm cuối của tháng Ramadan. Và đây là một sự giải thích hợp lý và phổ biến nhất.

Ngoài ra, cũng có ý kiến cho rằng Đêm Định Mệnh xuất hiện vào đêm thứ hai mươi bảy của tháng Ramadan; do bởi Imam Muslim đã có ghi chép lại từ ông Ubay bin Ka`b (رضي الله عنه) rằng Thiên sứ của Allah (سبحانه وتعالى) đã có nói rằng đó là vào đêm thứ hai mươi bảy.

- Imam Ahmad ghi chép lại từ ông Zirr (رضي الله عنه) rằng ông đã hỏi ông Ubay bin Ka`b (رضي الله عنه) như sau: *"Hỡi Abu Al-Mundhir! Quả thực, người anh em của ông là ông Ibn Mas`ud (رضي الله عنه) nói rằng những ai dâng lễ nguyện đêm cả năm sẽ thấy được Đêm Định Mệnh."*
- Ông Ubay (رضي الله عنه) nói: "*Cầu xin Allah (سبحانه وتعالى) khoan dung cho ông ấy (Ibn Mas`ud). Quả thực, ông ấy biết rằng Đêm Định Mệnh xuất hiện trong*

[2]. Hadith này đều được ghi chép trong Sahih Al-Bukhari và Muslim. Imam Ash-Shafi`i nói rằng Hadith này là Hadith xác thực nhất.

*tháng Ramadan và đó là vào đêm thứ hai mươi bảy*." Sau đó thì ông Ubay (ﷺ) đã thề nhân danh Allah (ﷻ).

- Ông Zirr (ﷺ) hỏi ông Ubay (ﷺ) rằng: "*Làm thế nào mà ông nhận biết được*?"
- Ông Ubay (ﷺ) đã đáp như sau: *"Bởi một dấu hiệu mà Thiên sứ (ﷺ) đã chỉ dạy chúng tôi biết. Mặt trời mọc vào ngày hôm sau mà không có ánh nắng*."

✓ Imam Muslim cũng đã có ghi chép lại rằng nó được nói là vào đêm thứ hai mươi chín của tháng Ramadan.

✓ Imam Ahmad bin Hanbal ghi chép lại từ ông `Ubadah bin As-Samat (ﷺ) rằng ông có hỏi Thiên sứ của Allah (ﷻ) về Đêm Định Mệnh và Người (ﷺ) đã trả lời như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

- " فِي رَمَضَانَ فَالْتَمِسُوْهَا فِي العَشْرِ الأَوَاخِرِ ،
- فَإِنَّهَا فِي وِتْرٍ إِحْدَى وَعِشْرِيْنَ ، أَوْ ثَلاَثٍ وَعِشْرِيْنَ ، أَوْ خَمْسٍ وَعِشْرِيْنَ ، أَوْ سَبْعٍ وَعِشْرِيْنَ ، أَوْ تِسعٍ وَعِشْرِيْنَ ، أَوْ فِي آخِرِ لِيْلَة ."

- *"Hãy tìm kiếm nó vào mười đêm cuối.*
- *Quả thực, đó là vào những đêm lẻ; đêm thứ hai mươi mốt; hoặc là đêm thứ hai mươi ba; hoặc là đêm thứ hai mươi lăm; hoặc là đêm thứ hai mươi bảy; hoặc là đêm thứ hai mươi chín; hoặc là vào đêm cuối*."

✓ Imam Ahmad bin Hanbal cũng ghi chép lại từ ông Abu Hurayrah (ﷺ) rằng Thiên sứ của Allah (ﷻ) đã nói về Đêm Định Mệnh như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " إِنَّهَا لَيْلَةُ سَابِعَةٍ أَوْ تَاسِعَةٍ وَعِشْرِيْنَ ، وَإِنَّ المَلاَئِكَةَ تِلْكَ اللَّيْلَةَ فِي الأَرْضِ أَكْثَرُ مِنْ عَدَدِ الْحَصَى "

*"Quả thực, đó là vào đêm thứ hai mươi bảy hoặc là đêm thứ hai mươi chín. Và quả thực, các Thiên thần có mặt trên trái đất vào đêm đó với số lượng nhiều hơn số lượng của đá sỏi nữa."*[3]

- Imam At-Tirmidhi đã có ghi chép lại rằng ông Abu Qilabah (ﷺ) đã có nói như sau: *"Đêm Định Mệnh di chuyển xoay vòng (năm qua năm) trong vòng mười đêm cuối*."

[3]. Chỉ có duy nhất Imam Ahmad bin Hanbal ghi chép lại Hadith này với chuỗi những người thuật lại xác thực và đáng tin cậy.

- Imam Malik, Imam Ahmad bin Hanbal, ông Ath-Thawri, ông Ishaq bin Rahuyah, ông Abu Thawr, ông Al-Muzani, ông Abu Bakr bin Khuzaymah và một số người khác cũng đã có ghi chép lại lời nói của ông Abu Qilabah (ﷺ) giống như Imam At-Tirmidhi đã ghi chép.
- Ông Al-Qadi thuật lại rằng Imam Ash-Shafi`i cũng đã nói những điều tương tự.

## ◈ Sự thỉnh cầu vào Đêm định mệnh:

Sự thỉnh cầu nơi Allah (ﷻ) được khuyến khích thực hiện vào mọi lúc có thể. Đặc biệt là thỉnh cầu nơi Allah (ﷻ) vào những đêm lẻ trong mười đêm cuối của tháng Ramadan. Và đây là lời thỉnh cầu được khuyến khích thực hiện nhất: "*Kính thưa Allah! Quả thực, Ngài là Đấng Hằng Tha Thứ. Ngài yêu thích tha thứ; vì thế xin Ngài hãy tha thứ cho bề tôi.*"

- Imam Ahmad ghi chép lại từ bà `A'ishah rằng bà đã có hỏi Thiên sứ của Allah (ﷻ) như sau: *"Thưa Thiên sứ của Allah (ﷻ)! Nếu như tôi nhận thấy được Đêm Định Mệnh thì tôi phải nói những gì."*

Người (ﷺ) đáp:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " قُوْلِي : اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَفُوٌّ تُحِبُّ العَفْوَ فَاعْفُ عَنِّي "

*"Hãy nói: Kính thưa Allah! Quả thực, Ngài là Đấng Hằng Tha Thứ. Ngài yêu thích tha thứ; vì thế xin Ngài hãy tha thứ cho bề tôi."*

- Imam At-Tirmidhi, An-Nasa'i và Ibn Majah cũng đã có ghi chép lại Hadith này. Imam At-Tirmidhi nói rằng Hadith này là **Hadith Hasan Sahih**.
- Trong Mustadrak của mình, Imam Al-Hakim cũng đã có ghi chép lại Hadith này qua một chuỗi những người thuật lại khác. Và Imam Al-Hakim nói rằng sự ghi chép xác thực này phù hợp với tiêu chuẩn ghi chép của Imam Al-Bukhari và Imam Muslim.
- Imam An-Nasa'i cũng đã ghi chép lại tương tự như vậy.

Allah (ﷻ) là Đấng thông lãm và am tường mọi việc.

والله أعلم وصلى الله وسلم على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين

بسم الله الرحمن الرحيم

# سورة البينة

# SURAH AL-BAYYINAH

## (MINH CHỨNG) (98)

***Mặc khải tại Makkah***

-🕮-

## ◈ Thiên Sứ của Allah (ﷻ) đã đọc Surah này cho ông Ubayy (عَلَيۡهِمَاٱلسَّلَامُ):

Imam Ahmad ghi chép lại từ ông Anas bin Malik (ﷺ) rằng Thiên sứ của Allah (ﷻ) đã nói với ông Ubayy bin Ka`b (ﷺ) như sau:

قال رسول الله (ﷺ) : " إِنَّ اللهَ أَمَرَنِي أَنْ أَقْرَأَ عَلَيْكَ : ﴿ لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ ﴾ "

*"Quả thực, Allah (ﷻ) đã mệnh lệnh cho Ta đọc Surah này cho ngươi:* **((Những ai không có đức tin trong số Người dân Kinh sách.))**

Ông Ubayy (ﷺ) hỏi Thiên sứ (ﷺ): '*Có phải Allah (ﷻ) đã nhắc đích danh tôi với Người (ﷺ) không?*'

Thiên sứ (ﷺ) đáp: ***'Đúng vậy!'***

Nghe thế, ông Ubayy (ﷺ) đã khóc thét lên."

(Do Imam Al-Bukhari, Imam Muslim, Imam At-Tirmidhi và Imam An-Nasa'i cũng đã ghi chép lại Hadith này từ ông Shu`bah (ﷺ).

🏛🏛🏛

بِسۡمِ اللَّهِ الرَّحۡمَنِ الرَّحِيمِ

***Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung.***

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِّينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ (١)

**1- Những ai không có đức tin trong số Người dân Kinh sách và những người thờ đa thần không chịu từ bỏ (tín ngưỡng của họ) cho đến khi họ gặp minh chứng (Nabi Muhammad):**

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً (٢)

**2- Một Sứ giả do Allah phái đến đọc các Tờ Kinh trong sạch (Qur'an),**

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ (٣)

**3- Trong đó gồm các Sắc chỉ chính trực.**

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ (٤)

**4- Và những ai đã được ban Kinh sách chỉ chia rẽ nhau sau khi họ đã gặp minh chứng (Nabi Muhammad).**

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ

وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ (٥)

**5- Và họ được lệnh chỉ phải thờ phụng riêng Allah, triệt để thần phục Ngài một cách chính trực và dâng lễ 'Salah' một cách chu đáo và đóng Zakah và đó là Din (đường lối sống, tôn giáo) đúng đắn.**

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا

أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ (٦)

**6- Quả thật, những ai không tin tưởng trong số Người dân Kinh sách và những người thờ đa thần sẽ vào ở trong Hỏa ngục đời đời. Họ là những sinh vật xấu xa nhất.**

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ (٧)

**7- Quả thật, những ai có đức tin (nơi Allah và Sứ giả Muhammad) và làm việc thiện thì sẽ là những sinh vật tốt đẹp nhất.**

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا

عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ (٨)

**8.- Phần thưởng của họ nơi Rabb của họ sẽ gồm các Ngôi vườn vĩnh cửu (Thiên đàng 'Adn) bên dưới có các dòng sông chảy mà họ sẽ vào ở trong đó đời đời; Allah sẽ hài lòng với họ và họ sẽ toại nguyện với Ngài. Cái đó dành cho ai là người sợ Rabb của mình.**

🕌🕌🕌

## ◈ Đề cập đến tình trạng của những kẻ bất tin trong số người dân kinh sách và người tôn thờ bục tượng:

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِّينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ (١) ﴾

**1- Những ai không có đức tin trong số Người dân Kinh sách và những người thờ đa thần không chịu từ bỏ (tín ngưỡng của họ) cho đến khi họ gặp minh chứng (Nabi Muhammad).**

Người dân Kinh sách tức là những Người Do thái và Người Thiên chúa, còn Người tôn thờ bục tượng là những người tôn thờ các tượng thần và lửa trong số những người Ả-rập và không phải Ả-rập.

Ông Mujahid nói về Lời phán "مُنْفَكِّينَ – **từ bỏ**". Có nghĩa rằng họ sẽ không thể chấm dứt và từ bỏ tín ngưỡng của họ cho đến khi Chân lý đến với họ rõ như ban ngày. Ngoài ra, ông Qatadah cũng đã nói tương tự. "حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ – cho đến khi họ gặp **Bayyinah**". Có nghĩa là Thiên kinh Qur'an.

Và, Allah (ﷻ) cũng đã giải thích ý nghĩa của **Bayyinah** qua Lời phán:

قال الله تعالى: ﴿ رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً (٢) ﴾

**2- Một Sứ giả do Allah phái đến đọc các Tờ Kinh trong sạch (Qur'an),**

Có nghĩa là Thiên sứ Muhammad (ﷺ) và các Tờ kinh Qur'an trong sạch mà Người (ﷺ) đã đọc. Đó là các Tờ kinh Qur'an được ban xuống từ trên cao trong những tờ giấy trong sạch và tinh khiết nhất.

Tương tự, Allah (ﷻ) cũng đã phán trong Surah `Abasa như sau:

قال الله تعالى: ﴿ فِي صُحُفٍ مُكَرَّمَةٍ (١٣) مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ (١٤) بِأَيْدِي سَفَرَةٍ (١٥) كِرَامٍ بَرَرَةٍ (١٦) ﴾

سورة عبس : ١٣ – ١٦

**(Các điều) trong các tờ Kinh rất cao quí, Cao thâm, trong sạch, Do bàn tay của những người biên chép. Vinh dự và đạo đức (ghi lại).**

*[Surah `Abasa: 13 – 16]*

Allah (ﷻ) đã phán tiếp:

قال الله تعالى: ﴿ فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ (٣) ﴾

**3- Trong đó gồm các Sắc chỉ chính trực.**

Ông Ibn Jarir (ﷺ) đã nói như sau: "Ý nghĩa trong các Tờ kinh cao thâm, trong sạch là các Kinh sách chính trực, ngay chính và trung thực của Allah (ﷻ). Các Tờ kinh không có bất kỳ một sự sơ suất nào cả dù chỉ là nhỏ như hạt bụi; bởi vì các Tờ kinh là Lời phán của Allah (ﷻ)."

## ◈ Sự chia rẽ nhau chỉ diễn ra sau sự xuất hiện của kiến thức:

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ (٤) ﴾

**4- Và những ai đã được ban Kinh sách chỉ chia rẽ nhau sau khi họ đã gặp minh chứng (Nabi Muhammad).**

Ý nghĩa của đoạn kinh trên tương tự như Lời phán của Allah (ﷻ) trong Surah Al-`Imr'an:

قال الله تعالى: ﴿ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴾

سورة آل عمران : ١٠٥

**(( Và đừng trở thành như những ai đã chia rẽ (tôn giáo) và tranh chấp lẫn nhau sau khi đã tiếp thu các bằng chứng rõ rệt; và họ là những kẻ sẽ nhận một sự trừng phạt vô cùng to lớn. ))** *[Surah Al-`Imran: 105]*

Điều này đề cập đến người dân và các Kinh sách được Allah (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ﷻ) thiên khải xuống cho họ và các thế hệ trước Thiên sứ Muhammad (ﷺ). Sau khi Allah (ﷻ) thiết lập các minh chứng để chống đối lại họ thì khiến cho họ bị chia rẽ, phân tán và bất hòa lẫn nhau đúng theo những gì mà Allah (ﷻ) đã định sẵn trong các Kinh sách của họ.

Trong một Hadith khác, Thiên sứ Muhammad (ﷺ) cũng đã nói về điều này như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

- " إِنَّ اليهودَ اخْتَلَفُوا عَلَى إِحْدَى وَسَبْعِيْنَ فِرْقَةً .
- وَإِنَّ النَّصَارَى اخْتَلَفُوا عَلَى ثِنْتَيْنِ وَسَبْعِيْنَ فِرْقَةً ،
- وَسَتَفْتَرِقُ هَذِهِ الأُمَّةُ عَلَى ثَلاَثٍ وَسَبْعِيْنَ فِرْقَةً ، كُلُّهَا فِي النَّارِ إِلاَّ وَاحِدة . "

- *"Quả thực, Người Do thái chia rẽ lẫn nhau cho đến khi họ phân tán thành bảy mươi mốt nhóm.*
- *Và quả thực, Người thiên chúa chia rẽ lẫn nhau cho đến họ phân tán thành bảy mươi hai nhóm.*
- *Và Cộng đồng này sẽ bị phân chia thành bảy mươi ba nhóm, và tất cả sẽ vào Hỏa Ngục; ngoại trừ một nhóm duy nhất*."

Các vị Sahabah (رضي الله عنهم) đã hỏi Thiên sứ (ﷺ) như sau: *"Thưa Thiên sứ của Allah! Họ là những ai?"*

Thiên sứ (ﷺ) đáp:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

- " مَا أنا عَلَيْهِ وَأَصْحَابِي "

- *" Ta và các Bạn hữu của Ta thuộc nhóm người đó*."

## ◈. Mệnh lệnh của Allah (ﷻ) là họ phải triệt để thần phục Ngài (ﷻ) một cách chính trực và chỉ duy nhất tôn thờ riêng Allah (ﷻ) mà thôi:

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ... (٥) ﴾

**5- Và họ được lệnh chỉ phải thờ phụng riêng Allah, triệt để thần phục Ngài...**

Tương tự, Allah (ﷻ) đã phán trong Surah Al-Anbiya' như sau:

قال الله تعالى: ﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴾ سورة الأنبياء : ٢٥

**(( Và không một Sứ giả nào đã được cử phái đến trước Ngươi mà TA đã không mặc khải cho y bảo nói: « Không có Thượng Đế nào khác chỉ có TA (Allah), bởi thế hãy thờ phượng riêng TA ». ))** *[Surah Al-Anbiya': 25]*

Vì thế, Allah (ﷻ) đã phán thêm:

قال الله تعالى: ﴿ ... حُنَفَاءَ ... ﴾

**(( ... một cách chính trực (Hunafa') ... ))**

Có nghĩa là tránh xa các loại hình Shirk và phải thực sự tuân theo At-Tawheed một cách chính trực.

Tương tự, Allah (ﷻ) đã phán trong Surah An-Nahl như sau:

قال الله تعالى: ﴿ وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اُعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴾ سورة النحل : ٣٦

**(( Và chắc chắn TA đã cử một Sứ giả đến cho mỗi cộng đồng (với Mệnh lệnh): "Hãy thờ phụng Allah và tránh xa Tà thần. Bởi thế, trong họ có kẻ được Allah hướng dẫn và có kẻ không tránh khỏi đi lạc. Do đó, hãy đi du lịch trên trái đất để quan sát kết cuộc của những kẻ đã phủ nhận sự Thật xảy ra như thế nào. ))** *[Surah An-Nahl: 36]*

Và Allah (ﷻ) đã phán tiếp:

وقال الله تعالى: ﴿ ... وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ ... ﴾

**(( ... và dâng lễ 'Solah' một sách chu đáo ... ))**

Đây là một trong những hình thức thờ phụng tốt nhất.

Và;

وقال الله تعالى: ﴿ ... وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ ... ﴾

**(( ... và đóng Zakah... ))**

Đây việc thiện và là một việc làm tốt cho người nghèo và người túng thiếu.

Và;

وقال الله تعالى: ﴿ ... وَذَٰلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ (٥) ﴾

**5- ... và đó là Din (đường lối sống, tôn giáo) đúng đắn.**

Có nghĩa là tôn giáo ngay thẳng và chính trực, hoặc là một cộng đồng công minh và ngay thẳng.

## ◈. Allah (ﷻ) đề cập về các sinh vật xấu xa và tốt đẹp; và sự thưởng phạt dành cho họ:

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَٰئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ (٦) ﴾

**6- Quả thật, những ai không tin tưởng trong số Người dân Kinh sách và những người thờ đa thần sẽ vào ở trong Hỏa ngục đời đời. Họ là những sinh vật xấu xa nhất.**

Allah (ﷻ) báo cho biết về những gì sẽ xảy đến với những kẻ bất tin xấu xa trong Người dân Kinh sách và những kẻ thờ đa thần, là những kẻ đã áp đặt lên các Kinh Sách của Allah (ﷻ) và các vị Thiên sứ mà Allah (ﷻ) đã gửi đến cho họ. Họ là những người bị thua thiệt và sẽ mãi ở trong Hỏa Ngục đời đời, và không có ngày ra. Hơn nữa, họ là những sinh vật xấu xa, tồi tệ nhất mà Allah (ﷻ) đã tạo ra. Mãi mãi họ sẽ là những sinh vật xấu xa nhất.

Allah (ﷻ) đã phán:

قال الله تعالى: ﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ (٧) ﴾

**7- Quả thật, những ai có đức tin (nơi Allah và Sứ giả Muhammad) và làm việc thiện thì sẽ là những sinh vật tốt đẹp nhất.**

Đoạn kinh trên là Allah (ﷻ) phán cho biết về tình trạng của những người ngay chính. Trong trái tim của họ tràn đầy niềm tin và đức tin nơi Allah (ﷻ). Họ hiến dâng cả sức lực và cơ thể của họ để thờ phụng Allah (ﷻ) và làm những việc thiện. Họ là những sinh vật tốt đẹp nhất.

Ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه) và một nhóm những Học giả Muslim nổi tiếng đã sử dụng đoạn kinh này như là một minh chứng rằng những người có đức tin là những tạo vật của Allah (ﷻ) mà có địa vị và thân thế cao hơn cả các vị Thiên thần nữa. Sau đó thì Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ... (٨) ﴾

**8- Phần thưởng của họ nơi Rabb của họ ...**
Có nghĩa là vào Ngày Phán Xét.
Và Allah (ﷻ) đã phán tiếp như sau:

قال الله تعالى: ﴿ ... جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ... ﴾

**(( ... sẽ gồm các Ngôi vườn vĩnh cửu (Thiên đàng 'Adn) bên dưới có các dòng sông chảy mà họ sẽ vào ở trong đó đời đời; ... ))**
Có nghĩa là cuộc sống và sự ban thưởng trong Thiên Đàng sẽ không có sự kết thúc, sự ngừng nghỉ và sự chấm dứt.
Và;

وقال الله تعالى: ﴿ ... رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ... ﴾

**(( ... Allah sẽ hài lòng với họ và họ sẽ toại nguyện với Ngài, ... ))**
Sự hài lòng của Allah (ﷻ) đối với họ cao hơn rất nhiều so với niềm hạnh phúc, vui sướng vĩnh cửu mà Ngài (ﷻ) đã ban cho họ. Có nghĩa là đối với những người có đức tin khi được Allah (ﷻ) hài lòng về họ thì sự hài lòng đó là một điều vô cùng quan trọng đối với họ hơn bất cứ điều gì nữa. وَرَضُوا عَنْهُ và họ sẽ toại nguyện với Ngài (ﷻ) dựa vào những đặc ân to lớn và bao la mà Ngài (ﷻ) đã ban cho họ.
Tiếp theo, Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ ... ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ (٨) ﴾

**8- ...Cái đó dành cho ai là người kính sợ Rabb của mình.**

Có nghĩa rằng đây là phần thưởng dành những ai tôn sùng và kính sợ Allah (ﷻ) như Ngài (ﷻ) đã mệnh lệnh cho nhân loại phải kính sợ Ngài (ﷻ). Đây là một người thờ phụng Allah (ﷻ) như là y nhìn thấy Ngài (ﷻ). Mặc dù y biết rằng y

hoàn toàn không thể nào nhìn thấy Ngài (ﷻ) được, nhưng y triệt để tin rằng Allah (ﷻ) nhìn thấy y mọi lúc mọi nơi.

- Imam Ahmad ghi chép lại từ ông Abu Hurayrah (ﷺ) rằng Thiên sứ của Allah (ﷻ) đã hỏi các bạn đạo của Người như sau: "*Các ngươi có muốn Ta nói cho các ngươi biết về các tạo vật tốt đẹp chứ?*"

Các vị Sahabah (ﷺ) đáp: *"Vâng, thưa Thiên sứ của Allah (ﷻ)!"*
Thiên sứ (ﷺ) nói:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " رَجُلٌ أَخِذٌ بِعِنَانِ فَرَسِهِ فِي سَبِيْلِ اللهِ ، كُلَّمَا كَانَتْ هَيْعَةٌ اسْتَوَى عَلَيْهِ .

"*Một người cầm dây cương ngựa của y vì Chính nghĩa của Allah (ﷻ); và khi có tiếng la thét kinh khủng từ kẻ thù thì y liền xông thẳng vào nó.*"
Thiên sứ (ﷺ) hỏi tiếp câu tương tự: "*Ta sẽ nói cho các ngươi biết về các tạo vật tốt đẹp chứ?*"
Các vị Sahabah (ﷺ) đáp: *"Vâng, thưa Thiên sứ của Allah (ﷻ)!"*
Người (ﷺ) nói:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " رَجُلٌ فِي ثُلَّةٍ مِنْ غَنَمِهِ ، يُقِيْمُ الصَّلاَةَ وَيُؤْتِي الزَّكَاةَ . "

*"Đó là một người sở hữu một bầy cừu và y dâng lễ nguyện Solah và y đóng Zakah bắt buộc."*

Thiên sứ (ﷺ) hỏi tiếp: "*Ta sẽ nói cho các ngươi biết về các tạo vật tốt đẹp chứ*?"
Các vị Sahabah (ﷺ) đáp: *"Vâng, thưa Thiên sứ của Allah (ﷻ)!"*
Người (ﷺ) nói:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " الَّذِي يُسْأَلُ بِاللهِ وَلاَيُعْطِي بِهِ . "

*"Một người thỉnh cầu nơi Allah (ﷻ), nhưng sự thỉnh cầu của y không được Allah (ﷻ) chấp thuận."*

والله أعلم وصلى الله وسلم على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين

كل الحقوق محفوظة

**Roh Man Ibrahim**
**Cựu sinh viên UIA, Malaysia**
**Chuyển dịch**